

Molimo uzmite u obzir: Hrvatski prijevod engleskog izvornika je samo pogodnost. Iako je pripremljen uz svu dužnu pažnju, ne možemo garantirati točnost ili potpunost. **Samo je engleska verzija pravno obvezujuća.**

Terms of Use ACT-Portal

Uvjeti korištenja Portala ACT

Definitions

ACT	ACREDIA Customer Tools
ACT-Portal	The customer portal of ACREDIA, which provides central access to Apps in the form of a web application.
ACREDIA Apps	ACREDIA IT applications that can be accessed through the ACT-Portal.
ACREDIA	ACREDIA Versicherung AG (FN 59472 i, Himmelpfortgasse 29, 1010 Vienna) and ACREDIA Services GmbH (FN 36201 m, Himmelpfortgasse 29, 1010 Vienna).
ACT-Customer(s)	<p>Entrepreneurially active entities or individuals who</p> <ul style="list-style-type: none"> • handle existing contracts with ACREDIA (as a Policyholder of ACREDIA Versicherung AG and/or as a customer of ACREDIA Services GmbH); or • conclude new contracts; or • place orders with ACREDIA; or • request offers from ACREDIA, <p>through the ACT-Portal, in their own name.</p>
Authorised Third Parties	<p>A) Insurance Broker authorised by the ACT-Customer (in its role as Policyholder) with regard to an insurance policy with ACREDIA Versicherung AG ("Broker").</p> <p>or</p>

Definicije

ACT	ACREDIA Customer Tools
Portal ACT	Portal za klijente društva ACREDIA, koji omogućava središnji pristup aplikacijama u obliku web aplikacije.
Aplikacije društva ACREDIA	IT aplikacije društva ACREDIA, kojima se može pristupiti putem ACT Portala.
ACREDIA	Društvo ACREDIA Versicherung AG (FN 59472 i, Himmelpfortgasse 29, 1010 Beč, Republika Austrija) i društvo ACREDIA GmbH (FN 36201 m, Himmelpfortgasse 29, 1010 Beč, Republika Austrija):
Korisnik/ci portala ACT	<p>Poduzetnički aktivne pravne ili fizičke osobe, koje putem Portala ACT u vlastito ime</p> <ul style="list-style-type: none"> • upravljaju već postojećim ugovorima s ACREDIOM (kao osiguranici društva ACREDIA Versicherung AG ili/ i klijenti društva ACREDIA Services GmbH ili • sklapaju nove ugovore ili • s ACREDIOM sklapaju ugovore ili • od ACREDIE traže ponude.
Ovlaštene treće stranke	<p>A) Posrednik u osiguranju, kojeg je Klijent ACTa opunomoćio za ugovor o osiguranju koji već postoji kod društva ACREDIA Versicherung AG („mešetar“).</p> <p>ili</p>

	B) Assignee, to whom claims arising from an insurance policy with ACREDIA Versicherung AG have been legally assigned by the ACT-Customer (in its role as Policyholder) ("Assignee").		B) Cesionar, kojem je Korisnik ACTa (u ulozi osiguranika) na pravno djelatan način ustupio zahtjeve ugovora o osiguranju sklopljenog kod društva ACREDIA Versicherung AG („cesionar“).
User(s)	Individual authorised by the ACT-Customer or Authorised Third Parties to use the ACT-Portal in relation to ACREDIA (e.g. employee of the ACT-Customer, employee of a co-insured party).	Korisnici	Fizičke osobe, koje su ovlaštene od treće strane ili Klijenata ACTa za upotrebu ACT Portala (npr. zaposlenici klijenata, zaposlenici suradnici suosiguranika).
Superuser(s)	Individual authorised by the ACT-Customer to use the ACT-Portal and to be responsible for managing the Users in relation to ACREDIA.	Superkorisnici	Fizičke osobe, koje su Klijenti ACTa prema ACREDII autorizirali za upotrebu ACT Portala te su kao odgovorne osobe autorizirane za upravljanje Korisnicima.
Terms of Use ACT-Portal	This document in its currently valid version.	Uvjeti korištenja Portala ACT	Pređočeni dokument u svojoj trenutnoj aktualnoj inačici..
Registration	The conclusion of an agreement on the use of the ACT-Portal.	Registracija	Sklapanje dogovora oko korištenja Portala ACT.
Confidential Information	Any information and data exchanged between the parties under this agreement which are not to be made available to third parties in accordance with the purposes of this agreement or may be disclosed to third parties according to statutory provisions. This includes, in particular, all business and trade secrets of the other party, such as economically, legally, fiscally or technically sensitive information of the ACT-Customer, ACREDIA or Authorised Third Party, as well as other information of commercial value.	Povjerljivi podaci	Sve informacije i podaci, koje se razmjenjuju između ugovornih strana na temelju ovog ugovora, a koji prema smislu i svrsi ovoga ugovora ne smiju biti stavljeni na raspolaganje trećim osobama ili se prema zakonskim odredbama ne smiju proslijediti trećim osobama. Ovo se prije svega odnosi na sve poslovne tajne one druge ugovorne strane, poput primjerice gospodarski, pravno, porezno ili tehnički osjetljivih podataka Klijenta ACTa, društva ACREDIA ili ovlaštene treće stranke, te svi ostali podaci koji imaju komercijalnu vrijednost.
Web Application	Software that enables the use of Apps via the Internet using a web browser.	Web aplikacija	Programi, koji omogućavaju korištenje aplikacija putem internetske mreže, a pomoću upotrebe internetskog pretraživača.

Overview

1. Subject of the Terms of Use
2. Access to the ACT-Portal
 - 2.1. Registration
 - 2.1.1. ACT-Customers
 - 2.1.2. Authorised Third Parties
 - 2.1.3. Revocation of Registration
 - 2.2. Authentication
 - 2.3. Access to the ACT-Portal as
 - 2.3.1. ACT-Customer
 - 2.3.2. Authorised Third Parties
3. Duties of Care
4. Uploading Documents
5. Availability
6. Data communication
7. Confidentiality
8. Liability
9. Data Protection and Data Security
10. Copyright
11. Usage Fee
12. Entry into Force, Duration of Agreement and Termination
13. Modification of the Terms of Use
14. Applicable Law and Place of Jurisdiction
15. Severability Clause

1. Subject of the Terms of Use

The ACT-Portal enables ACT-Customers and Authorised Third Parties to easily and quickly access ACREDIA Apps after one-time authentication.

In the ACT-Portal, ACREDIA provides information and services on a voluntary basis (relevant to the contract) in order to enable ACT-Customers to easily and quickly process their contractual relationships with ACREDIA. The ACT-Portal is intended to improve the customer experience and constitutes an additional, legally non-binding source of information for the ACT-Customer or Authorised Third Party. ACREDIA does not transmit contracts or other documents or information to customers via the ACT-Portal or make binding declarations (exception: offers from ACREDIA within the framework of ACREDIA Select). ACREDIA will rather send legally binding declarations, documents and information by post or email in accordance with the legal and contractual conditions.

ACT-Customers can use the ACT-Portal to submit various messages and notices relevant to the contract (such as knowledge sharing like claims notifications, exceeding of the maximum extension period, etc.), to submit applications, to place orders or to make various declarations. All actions taken by ACT-Customers via the ACT-Portal are legally binding. For reasons of due diligence ACT-Customers should therefore regularly check whether the documents or statements uploaded to the ACT-Portal are current and saved properly. Excluded from the possibility to be communicated via the ACT-Portal are declarations, documents and information which require the written form (signature) due to legal regulations or contractual agreement.

Pregled

1. Predmet uvjeta korištenja
2. Pristup Portalu ACT
 - 2.1. Registracija
 - 2.1.1. Klijenti ACTa
 - 2.1.2. Ovlaštene treće osobe
 - 2.1.3. Opoziv registracije
 - 2.2. Autentifikacija
 - 2.3. Pristup Portalu ACT kao
 - 2.3.1. Klijent ACTa
 - 2.3.2. Ovlaštena treća osoba
3. Obveza dužne pažnje
4. Učitavanje dokumenata
5. Raspoloživost
6. Podatkovna komunikacija
7. Povjerljivost
8. Odgovornost
9. Zaštita i sigurnost podataka
10. Autorska prava
11. Naknada za korištenja
12. Stupanje na snagu, trajanje dogovora i otkazivanje
13. Promjena uvjeta korištenja
14. Mjerodavno pravo i nadležnost
15. Klauzula o razdvajanju

1. Predmet uvjeta korištenja

Portal ACT svojim korisnicima i ovlaštenim trećim osobama omogućava jednostavnu i brzu upotrebu aplikacija odmah nakon jedinstvene autentifikacije.

Na Portalu ACT ACREDIA na dobrovoljnoj bazi (ugovorno bitnoj) na raspolaganje neobavezujuće stavlja podatke i usluge, kako bi svojim klijentima omogućila jednostavno i brže odvijanje ugovornih odnosa. Portal ACT je praktičan za upotrebu, a predstavlja dodatan, pravno neobavezujuć izvor podataka za Klijenta ACTa, odnosno za ovlaštene treće osobe. Putem Portala ACT ACREDIA svojim klijentima ne prenosi ugovore ili druge dokumente i podatke te im ne daje obavezujuća objašnjenja (izuzetak su ACREDIAINE ponude u okvirima ACREDIE Select). Pravno obavezujuće izjave, isprave i podatke ACREDIA štoviše prenosi samo u skladu sa zakonskim i ugovornim uvjetima putem pošte ili elektroničke pošte.

Klijenti Portala ACT mogu ga koristiti za predaju različitih obavijesti važnih za ugovore (poput davanja na znanje u prijavama šteta, prekoračenja krajnjeg roka plaćanja itd.), za podnošenje zahtjeva, podjelu zadataka ili kakvih drugih objašnjenja. Sve radnje koje ACT klijenti izvrše putem Portala ACT pravno su obavezujuće. Zbog toga bi Klijenti ACTa trebali redovito provjeravati jesu li dokumenti ili predane izjave koji su učitani na Portal ACT pravilno pohranjeni. Od mogućnosti komunikacije putem Portala ACT izuzete su izjave, isprave i podaci, koji zbog zakonskih propisa ili ugovornih dogovora trebaju, zbog potpisa, biti u pisanome obliku.

ACT-Customers may continue to submit declarations, documents and information to ACREDIA not only via the ACT-Portal, but in addition to this or exclusively by post or email, in accordance with the legal and contractual requirements.

2. Access to the ACT-Portal

2.1. Registration

2.1.1. ACT-Customers

Access to the ACT-Portal is either as Superuser or as User.

ACREDIA will record master data of the ACT-Customers and appoint a Superuser. This requires a one-time registration and the acceptance of these Terms of Use by the ACT-Customers in the form specified by ACREDIA. ACREDIA must be notified by the ACT-Customer of any changes to the ACT-Customer's or Superuser's master data.

The Superuser will set up an account for the Users in the ACT-User Administration. Alternatively, Users can be announced by the ACT-Customer in writing in the form specified by ACREDIA.

2.1.2. Authorised Third Parties

An Authorised Third Party can access to the ACT-Portal exclusively as a User.

Users authorised by the Broker will be granted a read authorisation for all Apps of the ACT-Portal for the insurance contracts in place with ACREDIA for which the Broker has granted authorisation.

Users authorised by the Assignee will be granted a read authorisation for all Apps of the ACT-Portal for those insurance contracts existing with ACREDIA for which the claims of the ACT-Customer (in its role as Policyholder) for compensation from the insurance policy have been legally assigned to the Assignee.

As far as the ACT-Customer does not wish the Broker and/or the Assignee to have a read authorisation, the ACT-Customer must demonstrably provide notification thereof.

2.1.3. Revocation of Registration

ACREDIA reserves the right to revoke the registration of the ACT-Customer or the Authorised Third Party at any time for good cause (in particular in the event of suspicion of misuse of the ACT-Portal) and to revoke all associated authorisations.

Klijenti ACTa svoje izjave, isprave i podatke i nadalje mogu prenositi ne samo putem Portala ACT, već, prema zakonskim i ugovornim uvjetima dodatno ili isključivo i dalje putem pošte ili elektroničke pošte slati ACREDII.

2. Pristup portalu ACT

2.1. Registracija

2.1.1. Klijenti ACT

Portalu ACT može se pristupiti kao Korisnik ili kao Superkorisnik.

Osnovne podatke o Klijentima ACTa prikuplja te iste podiže u korisničku ulogu Superkorisnika samo ACREDIA. U tu svrhu se Klijent ACTa mora registrirati i prihvatiti predočene uvjete korištenja u obliku koji je propisala ACREDIA. Sve izmjene u osnovnim podacima Klijenta ACTa ili Superkorisnika, klijent mora javiti ACREDII.

Superkorisnici u ACTovom „Upravljanju korisnicima“ postavljaju Korisnike. Druga je mogućnost da Klijenti ACTa objave Korisnike u pismenome obliku koji je propisala ACREDIA.

2.1.2. Ovlaštene treće osobe

Ovlaštene treće osobe Portalu ACT pristupaju isključivo kao Korisnici.

Korisnici koje je opunomoćio broker dobivaju pravo čitanja svih aplikacija Portala ACT za one osigurateljne ugovore ACREDIE, za koje je dotični broker opunomoćen.

Korisnici kojima je to dozvolio cesionar dobit će pravo čitanja za sve aplikacije Portala ACT za one osigurateljne ugovore koje postoje kod ACREDIE, a za koje postoji pravno važeći prijenos zahtjeva Klijenta ACTa (u svojoj ulozi osiguranika) za nadoknadama štete iz osigurateljnog ugovora ovome dotičnome cesionaru.

Ukoliko Klijent ACTa ne želi da broker i/ili cesionar dobiju pravo čitanja, Klijent ACTa mora to dati na znanje na dokazivi način.

2.1.3. Opoziv registracije

ACREDIA zadržava pravo opoziva registracije Klijenta ACTa, odnosno ovlaštene treće osobe u svakome trenutku iz bitnih razloga (posebice kod postojanja sumnje u zloupotrebu Portala ACT) te uskraćivanja svih s time u vezi dodijeljenih ovlaštenja.

2.2. Authentication

Access to the ACREDIA Apps via the ACT-Portal is by means of authentication with a username and password. The access data (username and password) of the Users and/or Superusers are to be treated confidentially and may not be passed on to other persons under any circumstances.

2.3. Access to the ACT-Portal as

2.3.1. ACT-Customers

ACT-Customers appoint the Users or, if desired, one or several Superuser(s) within their company.

Superuser(s)

Superusers have a read-and-edit authorisation for all Apps made available to ACREDIA's ACT-Customer. They can use the ACREDIA Apps and, after the registration process has been completed, they can independently

- create and manage User accounts via ACT-User Administration integrated in the ACT-Portal;
- set up the scope of the authorisation of the Users;
- disable Users and remove permissions.

User(s)

Users can use ACREDIA Apps to the extent of the granted permissions (read and/or edit).

2.3.2. Authorised Third Parties

A prerequisite for the access to the ACT-Portal is

- one-time registration and acceptance of these Terms of Use by the ACT-Customer in the form specified by ACREDIA;
- one-time registration and acceptance of these Terms of Use by the Authorised Third Party in the form specified by ACREDIA;
- the designation of Users by the Authorised Third Party in the form specified by ACREDIA.

Users have a read authorisation for the corresponding ACREDIA Apps, unless the ACT-Customer demonstrably contradicts this (in its role as Policyholder).

3. Duties of Care

These Terms of Use must be demonstrably brought to the Superuser's and User's attention. They must be obliged to comply with them.

2.2. Autentifikacija

Pristup aplikacijama ACREDIE putem Portala ACT ostvaruje se autentifikacijom putem korisničkog imena i zaporke. Pristupni podaci (korisničko ime i zaporka) Korisnika, tj. Superkorisnika su tajni i ni u kojem se slučaju ne smiju prosljediti drugim osobama.

2.3. Pristup Portalu ACT kao

2.3.1. Klijent ACTa

Klijenti ACTa unutar svoje tvrtke imenuju jednog ili više Korisnika i - prema želji - jednog ili više Superkorisnika.

Superkorisnik

Superkorisnici raspolažu svim ovlaštenjima za čitanje i pisanje u aplikacijama koje svojim Klijentima ACTa na raspolaganje stavlja ACREDIA. ACREDIINE aplikacije mogu koristiti nakon što završe proces registracije te mogu samostalno

- upisivati i upravljati Korisnicima putem tome namijenjene funkcije unutar Portala ACT;
- podešavati doseg ovlaštenja Korisnika;
- deaktivirati Korisnike i ukloniti ovlaštenja Korisnicima.

Korisnik

Korisnici mogu koristiti ACREDIINE aplikacije unutar onih razmjera koji su im dozvoljeni (ovlaštenje za čitanje i/ili pisanje).

2.3.2. Ovlaštena treća osoba

Preduvjet za pristupanje Portalu ACT je

- jednokratna registracija i prihvaćanje predočenih uvjeta korištenja od strane Klijenta ACTa u obliku koji je zadala ACREDIA;
- jednokratna registracija i prihvaćanje predočenih uvjeta korištenja od strane ovlaštene treće osobe u obliku koji je zadala ACREDIA;
- imenovanje u status Korisnika putem ovlaštenih trećih osoba u obliku koji je zadala ACREDIA.

Korisnici imaju pravo čitanja odgovarajućih ACREDIINIH aplikacija, ukoliko se Klijenti ACTa (u svojoj ulozi osiguranika) tome nisu suprotivili na dokazivi način.

3. Obveza dužne pažnje

O sadržaju ovih uvjeta korištenja Superkorisnika i Korisnika valja obavijestiti na jasan i dokazivi način. Superkorisnik i Korisnik se istih moraju pridržavati.

ACT-Customers and Authorised Third Parties are obliged to

- notify ACREDIA of any changes to the master data without delay;
- ensure that their Users/Superusers use the ACT-Portal exclusively in accordance with these Terms of Use;
- authorise only persons as Users/Superusers for which there is a business need to use the ACT-Portal;
- ensure the safekeeping and careful handling of access data to the ACT-Portal. This includes in particular (i) the confidentiality of access data, (ii) the immediate information to ACREDIA in the event of unauthorised use of the access data, and (iii) the prohibition of using User authorisations outside the authorised and operationally necessary scope;
- ensure the accuracy and timeliness of the data of Superusers and Users (especially when employees are terminated);
- refrain from any action that may interfere with or impair the operational safety, integrity and availability of the ACT-Portal or violate any legal provisions.

The use of the ACT-Portal and the ACT-User Administration are the sole responsibility of ACT-Customers and Authorised Third Parties. All actions of the Superusers and Users are attributable to the respective ACT-Customers and the respective Authorised Third Parties. ACT-Customers and Authorised Third Parties must ensure the proper use of the ACT-Portal, the necessary organisational framework conditions and the compliance with them.

4. Uploading Documents

Documents and information uploaded to the ACT-Portal by ACT-Customers are neither checked for integrity nor authenticity by ACREDIA. ACT-Customers are responsible for the uploaded information. ACT-Customers are responsible for ensuring that all necessary information is properly and fully provided when transmitting communications through electronic data. ACREDIA assumes no liability whatsoever for the correctness and completeness as well as the timely availability of the uploaded documents. In particular, ACREDIA shall not be liable for any delays in processing due to incomplete information or other damages resulting from incomplete or incorrect information.

ACT-Customers must ensure the safe storage of the originals of the uploaded documents. ACREDIA accepts no liability for the loss of data. ACREDIA reserves the right to request the submission of originals.

5. Availability

Access to the ACT-Portal is generally available 24 hours a day and on all days of the year.

Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe obavezne su

- ACREDIU odmah obavijestiti o promjenama osnovnih podataka;
- jamčiti da njihovi (Super)Korisnici Portal ACT koriste isključivo prema ovim uvjetima korištenja;
- kao (Super)Korisnike autorizirati samo one osobe, koje za upotrebu Portala ACT imaju nužne poslovne razloge;
- brinuti za sigurnu pohranu i brižno ophođenje s korisničkim podacima za pristup Portalu ACT. U to se posebice ubrajaju i) čuvanje povjerljivosti korisnički podataka, ii) trenutno obavještanje ACREDIE kod saznanja o neovlaštenoj upotrebi korisničkih podataka, te iii) zabrana upotrebe korisničkih ovlasti izvan dozvoljenog i tvrtki neophodnog okvira;
- jamčiti za ispravnost i aktualnost podataka Superkorisnika i Korisnika (posebice kod okončanja poslovnog odnosa sa suradnicima);
- odustajanje od svih radnji, koje ometaju sigurnost tvrtke, integritet i dostupnost Portala ACT ili mogu na njih utjecati odnosno takvih kojima se krše zakonske odredbe.

Upotreba Portala ACT i upravljanje korisnicima ACTa nalaze se u isključivoj nadležnosti Klijenata ACTa i ovlaštene treće osobe. Svi postupci Superkorisnika i Korisnika pripisuju se dotičnome Klijentu ACTa ili dotičnoj ovlaštenoj trećoj osobi. Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe moraju jamčiti za pravovaljanu upotrebu Portala ACT, za sve potrebne organizacijske okvirne uvjete i za njihovo pridržavanje.

4. Učitavanje dokumenata

ACREDIA ne provjerava valjanost i autentičnost svih dokumenata i podataka koje Klijenti ACTa učitaju na Portal ACT. Odgovornost za učitane podatke snose Klijenti ACTa. Klijenti ACTa su kod prijenosa obavijesti putem elektroničnog podatkovnog prometa sami odgovorni za to, da su svi potrebni podaci izneseni na točan i potpun način. ACREDIA ni na koji način ne preuzima odgovornost za točnost i potpunost, kao ni za pravovremenu raspoloživost, učitanih dokumenata. ACREDIA posebice ne preuzima odgovornost za moguća kašnjenja u obradi, nastala zbog nepotpunih podataka ili za koju drugu štetu koja je mogla nastati zbog nepotpunih ili netočnih podataka.

Klijenti ACTa moraju skrbiti za sigurno čuvanje originala dokumenata koji su učitani na Portal. ACREDIA ne preuzima odgovornost za gubitak podataka. ACREDIA zadržava pravo na to da zatraži da joj se dostave originalni dokumenata.

5. Raspoloživost

Pristup Portalu ACT stoji na raspolaganju načelno 24 sata dnevno i svih dana u godini.

However, ACREDIA reserves the right to temporarily block access to the ACT-Portal in order to carry out data backup, system maintenance, other maintenance, database updates or program updates. There can be no assurance that access to the ACT-Portal is possible at any time within the above times; such a guarantee is therefore expressly excluded. The ACT-Customer as well as the entitled third party expressly refrain from asserting claims from the blocking of the ACT-Portal.

6. Data communication

The transmission lines of a telecommunications provider or an Internet provider are used for data communication. ACREDIA accepts no liability for the proper function including data security and availability of the transmission lines.

7. Confidentiality

ACREDIA, ACT-Customers as well as Authorised Third Parties undertake to treat the information received from the other parties in each case as strictly confidential. This obligation to confidentiality shall be imposed on all persons authorised as Users/Superusers. ACT-Customers and Authorised Third Parties shall be liable for contract infringements committed by these persons like for actual fault.

The confidential information made available to the other contracting party shall be used exclusively for the processing of the contracts concluded between ACREDIA and the ACT-Customer.

The obligation to confidentiality is not valid for information made available to the contracting parties by third parties without restrictions.

If there is a legitimate interest in the transfer of the confidential information, there shall be no obligation to confidentiality in relation to: i) OeKB EH Beteiligungs- und Management AG, Euler Hermes-Group (for the members of the Euler Hermes-Group, click on the link www.allianz-trade.com/en_global/our-sites.html; Allianz Trade is a trademark of Euler Hermes) and Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft, ii) reinsurers of ACREDIA Versicherung AG, iii) the Broker who can present to ACREDIA Versicherung AG a Broker's power of attorney signed by the Insured, iv) courts and government agencies if there is a legal obligation to pass on the information or if the information is relevant in civil proceedings between the parties or one of the parties and a third party, v) assignees in connection with assignments of claims from an insurance contract concluded with ACREDIA as well as vi) external consultants of ACREDIA who are subject to the obligation to confidentiality, such as auditors, tax advisers and lawyers in particular.

The obligation to confidentiality according to this section shall also be valid beyond the termination of this contract without any time-wise limitations.

ACREDIA ipak zadržava pravo privremeno zaključati pristup Portalu ACT zbog provođenja radnji potrebnih za održavanje sigurnosti podataka, sistema, održavanja, datoteka i programa. Ne postoji jamstvo da će pristup Portalu ACT biti moguć u svim gore navedenim vremenima; takvo se jamstvo ovime izričito isključuje. Korisnik ACTa te ovlaštene treće osobe ovim putem se izričito odriču potraživanja prava nastalih zbog navedenog zaključavanja Portala ACT.

6. Podatkovna komunikacija

Za podatkovnu komunikaciju koriste se prijenosne linije ponuđača telekomunikacijskih usluga odnosno internet-providera. Za uredno funkcioniranje koje uključuje i sigurnost podataka i raspoloživost prijenosnih linija ACREDIA ne preuzima odgovornost.

7. Povjerljivost

ACREDIA, Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe obavezuju se da će se na povjerljiv način ponašati prema primljenim povjerljivim podacima koje su dobili od onog drugog. Ova obaveza čuvanja tajne prenosi se i na sve one osobe, koje su autorizirane kao Superkorisnici ili Korisnici. Ukoliko bi navedene osobe prekršile ugovor same će snositi posljedice za svoje djelo.

Povjerljive informacije, koje su date na raspolaganje drugoj ugovornoj stranci, smiju se upotrebljavati isključivo za odvijanje ugovornih poslova između ACREDIE i klijenata ACTa.

Obaveza čuvanja tajne ne odnosi se na podatke, koje su treće osobe ugovornim stranama bez ograničenja dale na znanje.

Ukoliko postoji opravdani interes za dijeljenje povjerljivih podataka, tada prestaje obaveza čuvanja tajne za sljedeće: i) društvo OeKB EH Beteiligungs- und Management AG, Euler Hermes grupa (članovi grupe Euler Hermes nalaze se na linku www.allianz-trade.com/en_global/our-sites.html – Allianz Trade je brend Euler Hermes) i Oesterreichische Kontrollbank Aktiengesellschaft (Dioničko društvo kontrolne banke Republike Austrije), ii) reosiguravatelj društva ACREDIA Versicherung AG, iii) broker koji društvu ACREDIA Versicherung AG može dokazati da je od osiguranika dobio potpisanu punomoć, iv) sudovi i vlasti, ukoliko postoji zakonska obveza dijeljenja podataka ili su podaci bitni u građanski procesu između stranaka ili jedne od stranaka s trećom osobom, v) cesionar u vezi prijenosa zahtjeva iz ugovora o osiguranju koji postoji s ACREDIJOM te vi) vanjski savjetnici ACREDIJE koji podliježu obvezi čuvanja tajne, poput prije svega računovođa, poreznih savjetnika i pravnika.

Obaveza čuvanja tajne prema ovoj točki nema vremenskog ograničenja te vrijedi i nakon okončanja ovog dogovora.

8. Liability

ACT-Customers and Authorised Third Parties shall be liable to ACREDIA for all damages resulting from any intentional or grossly negligent breach of these Terms of Use. In any event, ACT-Customers and Authorised Third Parties shall indemnify and hold ACREDIA harmless against all claims by third parties arising from any culpable breach of these Terms of Use.

ACREDIA shall be only liable for intent and gross negligence. ACREDIA is only liable for the reimbursement of the typically foreseeable damage. Liability for direct or indirect consequential damages or for damages of third parties as well as for errors or malfunctions caused by an independent third party or by any other unavoidable event outside the sphere of influence of ACREDIA is in all cases excluded.

There is no entitlement to the constant functioning, availability at any time and access to the ACT-Portal at any time (see 5. Availability above).

ACREDIA does not guarantee the permanent provision of documents for consultation and assumes no liability for the accuracy and validity of the information available via the ACT-Portal.

9. Data Protection and Data Security

ACREDIA, ACT-Customers and Authorised Third Parties undertake to observe the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) and the Federal Act on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data (DSG). For details on the processing of personal data by the Insurer, refer to our privacy policy at the link www.acredia.at/en/privacy-policy.

10. Copyright

The structure and general content of the ACT-Portal, including documents, images and software available for download, are protected by copyright. The duplication or use of texts or pictorial materials is therefore prohibited without the prior consent of ACREDIA.

11. Usage Fee

No separate fee will be charged for the use of the ACT-Portal.

12. Entry into Force, Duration of Agreement and Termination

By registering for the use of the ACT-Portal, an agreement is concluded for an indefinite period of time.

8. Odgovornost

Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe prema ACREDII odgovaraju za svu štetu, koja je nastala zbog namjerne i grube povrede ovih uvjeta korištenja. U svakome slučaju, Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe obvezane su ACREDIU držati podalje od svih kažnjivih povreda ovih uvjeta za korištenje.

ACREDIA je odgovorna samo za namjeru i grubi nemar. ACREDIA odgovara samo za nadoknadu uobičajeno predvidive štete. U svakome slučaju ne dolazi u obzir odgovornost za posredne ili neposredne posljedične štete ili štete koje su počinile treće osobe te pogreške ili smetnje, koje su uzrokovale neovisne treće osobe ili koji drugi neizbježan događaj na koje ACREDIA ne može utjecati.

Ne postoji opravdan zahtjev prema kojem bi Portal ACT u svakome trenutku morao raditi, u svakome trenutku morao biti raspoloživ ili u svakome trenutku omogućavao pristup (pogledajte također pod 5. Raspoloživost).

ACREDIA ne jamči da će dokumenti za upite trajno biti na raspolaganju te ne preuzima odgovornost za točnost i cijelovitost podataka koji se mogu pronaći na Portalu ACT.

9. Zaštita i sigurnost osobnih podataka

ACREDIA, Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe obavezuju se da će poštivati odredbe GDPR-a (Opće uredbe o zaštiti podataka) i Austrijskog zakona za zaštitu fizičkih osoba u obradi osobnih podataka (DSG). Pojediniosti o tome na koji način ACREDIA obrađuje osobne podatke možete pronaći na poveznici www.acredia.at/hr/meta/zastita-podataka.

10. Autorska prava

Građa i opći podaci Portala ACT, uključujući skidanje raspoloživih dokumenata, slika i softwarea, zaštićeni su autorskim pravima. Svako umažanje i upotreba tekstova ili slikovnog materijala se zbog toga zabranjuje ukoliko ACREDIA za to prethodno nije dala dozvolu.

11. Naknada za korištenje

Za upotrebu Portala ACT ne naplaćuje se nikakva odvojena naknada.

12. Stupanje na snagu, trajanje dogovora i otkazivanje

Prilikom registracije potrebne za korištenje Portala ACT sklapa se ugovor na neodređeno vrijeme korištenja.

The agreement ends at the latest upon termination of the business relationship, without any further notice of termination being required. The Assignee's right of use automatically ends with the termination of the insurance policy or when the indemnification claims under the insurance policy are ceded back to the ACT-Customer.

ACREDIA, ACT-Customers and Authorised Third Parties are entitled to terminate this agreement at any time without giving reasons, in writing at the end of the following month. In addition, ACREDIA, ACT-Customers and Authorised Third Parties are entitled to terminate this agreement at any time for good cause with immediate effect.

At the end of the agreement, access to the ACT-Portal will be blocked. Possible claims for damages remain unaffected by a termination of this agreement.

13. Modification of the Terms of Use

These Terms of Use are available on the ACREDIA website in the download area in their currently valid version. ACREDIA reserves the right to supplement or amend the Terms of Use, including the conditions of access. ACREDIA will notify ACT-Customers and Authorised Third Parties of any supplements or amendments to these Terms of Use. The amended or supplemented Terms of Use shall be deemed accepted if no objection is raised within one month. An objection to the amended Terms of Use shall be deemed to be a termination of the User agreement with the effect of one month after receipt of the notification of change.

14. Applicable Law and Place of Jurisdiction

Austrian law shall apply to these Terms of Use to the exclusion of the UN Sales Convention and the rules of private international law. The place of performance for the services of ACREDIA is Vienna. The exclusive place of jurisdiction is the court which is competent for the first district of Vienna.

15. Severability Clause

Should individual provisions of these Terms of Use be or become ineffective or invalid in whole or in part, this agreement shall remain in effect and shall not affect the validity and applicability of the remaining provisions. The partially or completely ineffective or invalid provision shall be replaced by an effective provision which, in its economic content, comes as close as possible to the ineffective or invalid provision. The same applies accordingly to any regulatory gaps. ■

Ugovor završava najkasnije okončanjem poslovnog odnosa, bez potrebe za dodatnim otkazivanjem. Pravo korištenja za cesionara automatski završava okončanjem osigurateljnog ugovora ili opoziva cesije zahtjeva za plaćanjem iz osigurateljnog ugovora prema Klijentu ACTa.

ACREDIA, Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe imaju pravo ugovor otkazati bez navođenja razloga i to u pisanome obliku do kraja idućeg mjeseca. Povrh toga ACREDIA, Klijenti ACTa i ovlaštene treće osobe imaju pravo u svakome trenutku okončati ugovor s trenutačnim djelovanjem.

Okončanjem ugovora zaključava se i pristup Portalu ACT. Okončanjem ovog ugovora ostaju na snazi mogući zahtjevi za naknadom štete.

13. Promjena uvjeta korištenja

Uvjeti korištenja nalaze se na mrežnim stranicama ACREDIE pod dokumentima koje se može preuzeti u njihovom trenutno važećem obliku. ACREDIA zadržava pravo na dopune ili izmjene uvjeta korištenja, što uključuje i uvjete za pristup Portalu ACT. Izmjene i dopune ovih uvjeta korištenja Klijentima ACTa i ovlaštenim trećim osobama priopćuje ACREDIA. Smatra se da su izmijenjeni ili dopunjeni uvjeti korištenja prihvaćeni, ako se protiv njih ne zaprimi prigovor unutar mjesec dana. Prigovor izmijenjenim uvjetima korištenja se smatra otkazivanjem uvjeta korištenja do kraja mjeseca od zaprimanja obavijesti o promjenama.

14. Mjerodavno pravo i nadležnost

Na ove se uvjete korištenja primjenjuje pravo Republike Austrije uz isključenje Konvencije Ujedinjenih naroda o ugovorima o međunarodnoj prodaji robe i pravila međunarodnog privatnog prava. Mjesto izvršenja ACREDIINIH usluga je Beč. Isključivu nadležnost ima Sud stručno nadležan za Prvi bečki okrug.

15. Klauzula o razdvajanju

Ukoliko pojedine odredbe ovih uvjeta za korištenje jesu ili postanu potpuno ili djelomično neučinkovite ili nevažeće, ostatak ugovora i tada ostaje na snazi, a valjanost i primjenjivost ostalih odredaba time nije narušena. One djelomično ili potpuno neučinkovite ili nevažeće odredbe biti će zamijenjene učinkovitim odredbama takve prirode, da one u najvećoj mogućoj mjeri u svojem gospodarskom sadržaju slične onim odredbama koje su postale neučinkovite ili nevažeće. Isto se na odgovarajući način odnosi i na sve moguće propuste. ■